

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1956 No. 113

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en de Volksrepubliek Polen, met bijlagen;
Warschau, 29 oktober 1955*

B. TEKST

De Franse tekst van Overeenkomst en bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1956, 18.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1956, 18.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1956, 18.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet en met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk is de Overeenkomst overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 27 maart 1956 (*Bijl. Hand.* II 1955/56 — 4299 (R 30), no. 1).

De voorzitters van de op grond van artikel 5 van de Overeenkomst ingestelde Gemengde Commissie hebben op 23 juli 1956 een proces-verbaal ondertekend. De tekst van dit proces-verbaal, met bijlagen, luidt:

**Procès-verbal de la Commission-Mixte néerlando-polonaise
ayant eu lieu à La Haye du 18 au 23 juillet 1956**

La Commission-Mixte prévue à l'Article 5 de l'Accord Commercial entre le Royaume des Pays-Bas et la République Populaire de Po-

logne du 29 octobre 1955 s'est réunie à La Haye du 18 au 23 juillet 1956; les deux Délégations sont convenues de ce qui suit:

1. Les listes de contingents C (exportations de Pologne vers les Pays-Bas) et D (exportations des Pays-Bas vers la Pologne), ci-annexées, ont été dressées pour la période du 1er août 1956 jusqu'au 31 juillet 1957.
2. Ces listes remplaceront les Listes A et B prévues à l'Accord Commercial précité.

Fait à La Haye, le 23 juillet 1956, en double exemplaire original en langue française.

Le Président de la Délégation
Néerlandaise

(s.) C. W. INSINGER

Le Président de la Délégation
Polonaise

(s.) A. WOLYNSKI

Liste C

Exportations de Pologne vers les Pays-Bas pour la période
du 1 août 1956 jusqu'au 31 juillet 1957

	Quantité	Valeur en 1.000 de fl.
1. <i>Céréales</i>		
orge de brasserie	5.000 to	
sarrasin	2.000 to	
2. <i>Graines oléagineuses</i>		
graines de pavot		P.M.
graines de colza et de navette		P.M.
3. <i>Semences</i>		1.500
semences agricoles et semences de graminées		
semences horticoles et semences de fleurs		
semences d'arbres		
4. <i>Chevaux</i>		
chevaux de boucherie à l'exception de poulains	2.000 têtes	
petits chevaux de trait	1.500 têtes	
chevaux de monture	200 têtes	
5. <i>Déchets d'abattoir e.a.</i>		300
estomacs de veaux		
boyaux		
6. <i>Chlorure d'ammonium plus de 25 % N</i>	300 to	
7. <i>Produits agricoles divers e.a.</i>		4.000
racines de chicorée séchées et torrifiées	4.000 to	
légumes séchés		100
confiseries		80
saumon et écrevisses		P.M.
spiritueux		100
malt	1.500 to	
plantes médicinales		100
myrtilles fraîches et séchées		400
Secale Cornutum	10 to	
fécule de champignons		25
pulpe de fruits	250 to	
houblon	150 to	
confitures		100
fruits en conserves		50
graines de moutarde		50
petits pois séchés	200 to	

	Quantité	Valeur en 1.000 de fl.
haricots blancs	500 to	
étoupes de lin		150
ouvrages en osier		150
8. <i>Produits métalliques e.a.</i>		10.000
produits laminés en acier	5.000 to	
ferrotungstène	100 to	
ferrotitane	50 to	
ferromanganèse affiné	50 to	
ferrosilicium	200 to	
silicium manganèse	100 to	
alliages de zinc	50 to	
poudre de zinc	1.000 to	
lanternes-tempête	40.000 pièces	
seaux galvanisés	40 to	
fonte pour la fabrication de l'acier	10.000 to	
machines et appareils divers		
9. <i>Produits chimiques e.a.</i>		3.000
hyposulphite de sodium		
bicarbonate d'ammonium		
braie de houille		
huile d'aniline		
sel d'aniline		
betanaphtol		
phenylobeta		
penta-érythrite		
goudron de bois		
réactifs		
colorants		
huiles essentielles		
magnésite caustique		
ether d'éthylène		
caséine		
asphalte	10.000 to	
naphtalène brut	1.000 to	
huile de cumarone		
10. <i>Produits textiles</i>		P.M.
11. <i>Produits céramiques et en verre e.a.</i>		3.000
verre à vitre et verre à serre	500 to	
verre d'ornement		450
verre armé		400
verre pour ménage		50
porcelaine de table		240
porcelaine électrotechnique		50
porcelite		160

	Quantité	Valeur en 1.000 de fl.
carreaux en grès		50
verre de Marblite		200
pierres de construction		1.200
12. <i>Charbon</i>		P.M.
13. <i>Bois</i> e.a.		5.000
bois scié de conifères	30.000 m ³	
meubles en bois courbé		150
frises en chêne	1.000 m ³	
contreplaqué		P.M.
produits divers en bois		50
14. <i>Papier</i> e.a.		3.000
papier à imprimer et à écrire en couleurs		500
papier sans bois, à écrire		1.000
papier journal	2.000 to	
15. <i>Cuir et peaux</i> e.a.		250
gants		50
maroquinerie		100
peaux tannées de porc		P.M.
peaux brutes de veaux		P.M.
16. <i>Produits industriels divers</i> e.a.		2.500
articles de sport		
articles de sport en bois		100
jouets		
jouets en bois		100
divers articles d'artisanat populaire, objets d'art, articles de fantaisie, livres et périodiques, timbres-poste, ornements pour arbres de Noël, planeurs, instruments de musique, appareils photographiques, thermomètres		

Liste D

Exportations des Pays-Bas vers la Pologne pour la période
du 1 août 1956 jusqu'au 31 juillet 1957

	Quantité	Valeur en 1.000 de fl.
1. <i>Matières pour reproduction agricoles et horticoles e.a.</i> arbres et arbustes fruitiers oignons à fleurs semences horticoles semences de fleurs semences agricoles semences de graminées produits de floriculture		3.000
2. <i>Pommes de terre de semence</i>	1.000 to	
3. <i>Produits laitiers e.a.</i> lait concentré fromage beurre poudre de lait		200
4. <i>Huiles et graisses animales et végétales, brutes et usinées pour la consommation et pour l'usage technique</i>		5.000
5. <i>Poissons</i> harengs salés harengs frais et/ou congelés	1.500 to 1.000 to	
6. <i>Bétail et viande e.a.</i> bétail d'usage bétail d'élevage animaux exotiques viande fraîche		700
7. <i>Engrais chimiques et insecticides</i> superphosphate (18 % P_2O_5) insecticides, fongicides, herbicides et substances de croissance	40.000 to	200
8. <i>Produits agricoles divers e.a.</i> thé mélangé poudre de cacao et autres produits de cacao graines de carvi spiritueux	75 to 150 to	2.500 P.M. 50

	Quantité	Valeur en 1.000 de fl.
épices		200
lin teillé	400 to	
plantes médicinales		100
produits de bambou et de rotan, y compris tiges		50
9. <i>Produits textiles</i>		P.M.
10. <i>Produits chimiques e.a.</i>		4.000
huiles essentielles, essences, compositions, parfums synthétiques		
peintures, lacques et vernis		
couleurs sèches, colorants et pigments, couleurs d'aniline, couleurs pour émaux et semi-produits pour colorants		
oxydes et frites pour émaillage		
gélatine		
vaniline		
résines synthétiques pour la fabrication de peintures et vernis		
matières plastiques artificielles		
produits de matières plastiques artificielles		
fluorsilicium de sodium	300 to	
chaux chloré	250 to	
acide citrique		
chlore liquide	250 to	
cire d'abeilles		
11. <i>Produits pharmaceutiques e.a.</i>		600
matières premières et produits intermédiaires pour la pharmacie, y compris des alcaloïdes		
produits pharmaceutiques et spécialités, produits antibiotiques et préparations sulfa, hormones		
vaseline blanche pour la pharmacie		
vitamines		
12. <i>Produits métalliques e.a.</i>		5.000
métaux non-ferreux		
machines et appareils		
matériel électrotechnique, y.c. ventilateurs, aspirateurs, moteurs électriques, génératrices		
matériel de transport		
instruments et appareils scientifiques et de précision		
autres produits finis en métaux, y.c. fûts métalliques, chaînes, réservoirs de toilette		

	Quantité	Valeur en 1.000 de fl.
13. <i>Produits industriels divers</i> e.a. linoleum produits en lignostone sable à verre machines à coudre machines de bureau livres, périodiques et autres imprimés articles techniques en cuir		1.000

Van bovenstaande goederenlijsten is een niet-officiële vertaling afgedrukt in de losbladige uitgave „Handelsverdragen” van de Economische Voorlichtingsdienst (Herdruk 31-7-'56).

Eveneens op 23 juli 1956 zijn te 's-Gravenhage brieven gewisseld tussen de voorzitters van de delegaties in de Gemengde Commissie, behelzende dat de toepassing van het proces-verbaal, met bijlagen, op Suriname en de Nederlandse Antillen de instemming behoeft van de Regeringen dier Rijksdelen, welke geacht zal worden te zijn gegeven, indien de Nederlandse Regering niet binnen drie maanden na de ondertekening het tegendeel aan de Poolse Regering zal hebben medegedeeld.

Uitgegeven de zesde september 1956.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. LUNS.